

JEDEN UNIVERSÁLNÍ  
BŮH STVOŘITEL.  
Z MILOSTI  
SKUTEČNÉHO GURUA:  
Tělo  
z pěti elementů  
je obarveno ve strachu  
ze Skutečného;  
mysl je naplněna  
Skutečným světlem.  
Ó Nanaku, tvé viny  
budou zapomenuty;  
guru zachová  
tvoji čest.  
Ó Nanaku,  
lod' pravdy tě přepraví  
na druhý břeh;  
rozjímej o guruovi.  
Někteří přicházejí a někteří  
odcházejí, jsou zcela  
naplnění ješitností.  
Skrze tvrdohlavou  
bezmyšlenkovitost  
je utopen intelekt;  
ten, kdo se stane gurmukhem  
(tím, kdo následuje  
učení gurua)  
a věrným, je zachráněn.  
Jak může někdo  
přeplavat bez gurua,  
aby našel mír?  
Pane, Ty mě zachraň  
dle své libosti.  
Pro mě není  
žádný druhý.  
Před sebou  
vidím hořící džungli;  
za sebou vidím  
klíčit zelené rostliny.  
Splyneme s tím,  
ze kterého  
jsme vzešli.  
Skutečný prostupuje  
úplně každé srdce.  
On sám nás spojuje  
v jednotě se sebou samým;  
Skutečný příbytek  
Jeho přítomnosti  
je na dosah ruky.  
S úplně každým dechem

jsem při tobě;  
Nikdy na tebe nezapomenu.  
Čím více  
Pán a Mistr  
přebývá v mysli,  
tím více gurmukh  
(ten, který následuje  
učení gurua)  
nasává  
rajský nektar.  
Mysl a tělo jsou tvé;  
Ty jsi můj Mistr.  
Prosím, zbav mě mé pýchy,  
a dovol mi splynout s Tebou.  
Ten, který  
zformoval tento vesmír,  
vytvořil dílo  
třech světů.  
Gurmukh  
(ten, který následuje  
guruovo učení)  
zná božské světlo,  
zatímco pošetilý  
svěhlavý manmukh  
(ten, který následuje  
své touhy),  
tápe kolem  
v temnotách.  
Ten, kdo vidí to světlo  
v úplně každém srdci,  
rozumí podstatě  
guruových učení.  
Ti, kteří rozumí,  
jsou gurmukhové  
(ti, kdo následují  
guruovo učení);  
poznávají je a tleskají jim.  
Setkávají se  
a splývají se Skutečným.  
Stávají se  
zářícím projevem  
znamenitosti  
Skutečného.  
Ó Nanaku, jsou  
spokojeni s Naamem,  
jménem Pána.  
Nabízejí svá těla  
a duše Bohu.  
Poslouchej, ó má mysli,  
má přítelkyně, má drahá:

nyní je čas  
setkat se s Pánem.  
Dokud zde bude  
mládí a dech, dej Jemu  
toto tělo.  
Bez ctnosti  
je zbytečné;  
tělo se rozdrobí  
do hromady prachu.  
Ó má mysli,  
získej prospěch,  
než se vrátíš domů.  
Gurmukh (hledající pravdy)  
chválí Naam  
(jméno Pána),  
a oheň ješitnosti  
je uhašen.  
Znovu a znovu posloucháme  
a vyprávíme příběhy;  
čteme a píšeme  
a rozumíme  
spoustě vědomostí,  
ale přesto se touha zvětšuje  
dnem i nocí a nemoc  
ješitnosti nás naplňuje  
zkažeností.  
Ten bezstarostný Pán  
nemůže být oceněn;  
Jeho skutečná hodnota  
může být poznána pouze  
skrze moudrost guruových  
učení. I když má někdo  
stovky tisíc chytrých  
duševních triků a lásku  
a společnost  
stovek tisíců lidí – stále,  
bez Saadh Sangatu,  
společnosti svatého,  
nebude spokojen.  
Beze Jména všichni  
trpí v žalu.  
Pěním Jména Pána,  
ó má duše,  
budeš vymaněna;  
jako gurmukh  
(hledající pravdu),  
začneš rozumět  
sama sobě.  
Své tělo a mysli  
jsem prodal guruovi,

a vzdal jsem se  
i své mysli a hlavy.  
Hledal jsem jej  
a pátral po něm  
skrze  
tři světy;  
pak, jako gurmukh  
(hledající pravdy),  
jsem jej hledal a našel.  
Skutečný guru  
mě sjednotil v Jednotě,  
ó Nanaku, s tím Bohem.  
Nemám žádnou úzkost  
z umírání a žádnou  
naději na žití.  
Ty jsi milující opatrovatel  
všech bytostí;  
Ty vedeš účet  
našich vdechnutí a soust  
potravy.  
Přebýváš v gurmukhovi  
(hledajícím pravdu).  
Rozhodni o našem přídělu  
dle své libosti.  
Ó má duše, pěj  
Jméno Pána;  
mysl bude potěšena  
a utišena.  
Zuřící oheň uvnitř  
je uhašen;  
gurmukh  
(ten, který následuje  
guruova učení)  
nabývá duchovní moudrost.  
Poznej stav svého  
vnitřního bytí;  
setkej se s guruem a zbav se  
svého skepticizmu.  
Abys dorazil do svého  
Skutečného domova,  
až zemřeš, musíš porazit  
smrt, dokud ještě žiješ.  
Krásný,  
nestrukturovaný Zvuk  
Shabadu  
(esence Boha)  
je získán  
rozjímáním o guruovi.  
Nestrukturovaná melodie  
gurbani (guruovo slovo)

je získána  
a ješitnost je eliminována.  
Jsem navždy zasvěcen těm,  
kteří slouží  
svému Skutečnému guruovi.  
U dvora Pána  
jsou oděni  
v róby cti;  
Jméno Pána  
je na jejich rtech.  
Kamkoliv se podívám,  
vidím tam prostupovat Pána,  
v jednotě  
Shivy a Shakti,  
vědomí a hmoty.  
Tři kvality drží  
tělo v poutech;  
kdokoliv přichází  
do světa je podřízen  
jejich hře.  
Ti, kteří se oddělují  
od Pána,  
bloudí v mizérii.  
Svéhlaví manmukhové  
(ti, kteří následují  
své vlastní touhy) nedosahují  
jednoty s Ním.  
Pokud se mysl stane  
vyrovnanou a odpoutanou,  
a přijde přebývat  
do svého skutečného  
domova, nasycena  
bázní z Boha,  
pak si užívá podstatu  
nejvyšší duchovní moudrosti;  
již nikdy více  
nepocítí hlad.  
Ó Nanaku, přemož  
a podrob tuto mysl;  
setkej se s Pánem  
a již nikdy více nebudeš  
trpět v bolesti.  
Tato pošetilá mysl  
je chamtivá; skrze chamtivost  
se ještě více  
poutá k chamtivosti.  
Zlomyslní shaaktové,  
cynici bez víry, nejsou  
naladěni na Shabad  
(esenci Boha);

přicházejí a odcházejí  
v reinkarnaci.  
Ten, kdo se setkává  
se svatým Skutečným  
guruem, nachází poklad  
Dokonalosti.  
Ó mysl, zřekni se  
své ješitné pýchy.  
Služ Pánu, guruovi,  
posvátné Tūni,  
a budeš ctěna  
u dvora Pána.  
Pěj jméno Pána  
dnem i nocí;  
staň se gurmukhem  
(tím, kdo následuje  
guruova učení),  
a poznej  
bohatství Pána.  
Všechno pohodlí a mír,  
a esence Pána  
jsou vychutnávány nabytím  
duchovní moudrosti  
ve společenství svatých.  
Dnem i nocí,  
ustavičně služ  
Pánu Bohu;  
Skutečný guru  
daroval Naam  
(Jméno Pána).  
Ti, kteří  
urazí gurua,  
shoří ve svém vlastním ohni.  
Toulají se ztraceni  
a zmateni,  
podvedeni pochybnostmi,  
trpící v hrozné bolesti.  
Posel smrti je  
rozdrť na kaši.  
Tito svéhlaví manmukhové  
(ti, kteří následují  
své vlastní touhy)  
nenacházejí mír,  
zatímco gurmukhové  
(ti, kteří následují  
guruova učení)  
jsou podivuhodně veselí.  
V tomto světě  
jsou lidé zabrání  
do falešných snah, ale

na onom světě  
 je přijímáno  
 jen vyúčtování  
 skutečných činů.  
 Guru slouží Pánu,  
 svému blízkému příteli.  
 Guruovi činy jsou  
 svrchovaně ušlechtilé.  
 Ó Nanaku,  
 nikdy nezapomeň Naam,  
 jméno Pána;  
 Skutečný Pán  
 ti požehná svým  
 znamením milosti.  
 Při zapomenutí na  
 Milovaného, i jen na  
 okamžik, je mysl postihnuta  
 strašnými nemocemi.  
 Jak může být získána  
 čest u Jeho dvora,  
 pokud Pán  
 nepřebývá v mysli?  
 Setkáním s guruem  
 je nalezen mír.  
 V Jeho nádherných chválách  
 je oheň uhašen.  
 Ó myslí, uchovej  
 chvály Pána  
 dnem i nocí.  
 Ten, který  
 nezapomene Naam  
 (jméno Pána),  
 na chvíli či  
 ani na okamžik –  
 jak vzácná je taková  
 osoba v tomto světě!  
 Když se světlo jednotlivce  
 spojí se Světlem,  
 a jednotlivcovu intuitivní  
 vědomí se spojí  
 s Intuitivním Vědomím,  
 pak jedincovi kruté  
 a násilné instinkty  
 a ješitnost odejdou,  
 a skepticismus a smutek  
 jsou odňaty.  
 Pán přebývá  
 v mysli gurmukha  
 (toho, který následuje  
 guruova učení),

který splývá  
 do Pánovi Jednoty,  
 skrze guruu.  
 Pokud vzdám své tělo  
 jako nevěsta, Okusitel  
 se ze mě bude těšit.  
 Gurmukh  
 (ten, který následuje  
 guruova učení)  
 zhasíná čtyři ohně  
 vodou  
 Pánova Jména.  
 Lotos hluboko v srdci  
 rozkvétá  
 a naplněn  
 božským nektarem,  
 je jedinec spokojen.  
 Ó Nanaku,  
 učíš skutečného guruu  
 svým přítelem;  
 jdouc do Jeho dvora, získáš  
 Skutečného Pána.  
 Medituj o Pánu,  
 Har, Har, ó můj milovaný;  
 následuj guruova učení  
 a mluv o Pánu.  
 Použij na svoji mysl  
 prubířský kámen Pravdy  
 a shlédni, zda bude odpovídat  
 své plné váze.  
 Nikdo nezjistil  
 hodnotu rubínu srdce;  
 jeho cenu  
 nelze odhadnout.  
 Ó sourozenci osudu,  
 diamant Pána  
 je v guruovi.  
 Guruu lze nalézt  
 v Sat Sangatu,  
 Skutečném shromáždění.  
 Dnem i nocí, chval  
 Slovo jeho Shabadu  
 (esence Boha).  
 Skutečné zboží,  
 bohatství a kapitál,  
 jsou nabývány  
 skrze zářivé světlo  
 guruu.  
 Tak jako je oheň uhašen  
 litím vody,

touha se stává otrokem  
 Pánových otroků.  
 Posel smrti  
 se tě nedotkne;  
 tímto způsobem  
 překročíš přes hrůzostrašný  
 svět – oceán,  
 přenášejíc s sebou  
 ostatní.  
 Gurmukhové  
 (ti, kteří následují  
 guruova učení)  
 nemají rádi klam.  
 Jsou nasyceni Pravdou;  
 milují pouze Pravdu.  
 Shaaktové,  
 nevěřící cynici,  
 nemají rádi Pravdu;  
 klamné jsou  
 základy klamu.  
 Prosyncen Pravdou,  
 setkáš se s guruem.  
 Ti opravdoví jsou pohlceni  
 do Skutečného Pána.  
 V mysli jsou  
 smaragdy a rubíny,  
 Poklad Naamu  
 (esence Boha),  
 poklady a diamanty.  
 Naam je skutečným  
 zbožím a bohatstvím;  
 v úplně každém srdci  
 je Jeho přítomnost  
 hluboká a opravdová.  
 Ó Nanaku, gurmukh  
 (ten, který následuje  
 guruova učení) nachází  
 diamant Pána,  
 z Jeho milosti  
 a soucitu.  
 Oheň pochybnosti  
 není uhašen ani putováním  
 skrze cizí  
 země a státy.  
 Pokud není odstraněna  
 vnitřní nečistota,  
 je život jedince prokletý  
 a jedincovi šaty jsou  
 prokleté. Není zde  
 žádný jiný způsob, jak

provést náboženské uctívání,  
než skrze učení  
Skutečného gurua.  
Ó myslí,  
staň se gurmukhem  
(tím, který následuje  
guruova učení),  
a uhas uvnitř oheň.  
Ať slova gurua  
zůstávají v tvé myslí;  
nech ješitnost a touhy zemřít.  
Klenot myslí je  
neocenitelný;  
skrze Jméno Pána  
je dosaženo cti.  
Připoj se k Sat Sangatu,  
Skutečnému shromáždění,  
a nalezni Pána.  
Gurmukh  
(ten, který následuje  
guruova učení)  
objímá lásku k Pánu.  
Vzdej se své sobeckosti  
a nalezněš mír;  
jako voda  
mísící se s vodou,  
ponoříš se do pohlčení.